

KÄYTTÖOHJEET

Olet hankkinut modernin, ympäristöä säästävän tuotteen, joka on taloudellinen käyttää. Tuotetta suunnitellessamme kiinnitimme erityistä huomiota sellaisten materiaalien käyttöön, joiden vaatimat valmistustekniikat eivät vahingoita ympäristöä. Tuotteesta ei käytön aikana pääse haitallisia aineita, ja käytöstä poistettu tuote voidaan käyttää uudelleen ja kierrättää ympäristöä saastuttamatta. Muista, että ostamasi tuote voi elinkaarensa päättyttyä vahingoittaa ympäristöä, erityisesti jos sen hajoamistuotteita päätyy maaperään ja pohjaveteen. Sen vuoksi pyydämme, ettet laita käytöstä poistettua laitetta yhdyskuntajätteeseen. Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen loppukäsittelystä antavat jälleenmyyjät, myyntipisteet ja paikallisviranomaiset. Lisätietoja on myös verkkosivustollamme. Auta suojelemaan ympäristöä antamalla asiantuntijoiden käsittelä ja kierrättää käytöstä poistettu tuote.

HUOMIO! Lapset saavat käyttää tätä laitetta 8 vuoden iästä alkaen. Henkilöt, joiden fyysinen toimintakyky, havaintokyky tai psyykkinen taso on tavanomaista heikompi tai joilla ei ole laitteen käyttöön tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvottuina, tai heille voidaan antaa laitteen turvallista käyttöä ja siitä mahdollisesti aiheutuvia vaaroja koskeva opastus. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset saavat puhdistaa tai huoltaa laitetta vain valvottuina.

Varoitus: kiinnitä huomiota seuraaviin merkintöihin ja sääntöihin henkilö- ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi!



VAARA! Sähköiskun vaara. Merkintä varoittaa, että ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskuvaaran.



VAARA! Merkintä varoittaa, että ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkojen tai aineellisten vahinkojen vaaran.



HUOMIO! Merkintä varoittaa, että ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita pumpulle tai laitteistolle.

HUOMIO! Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka ovat seurausta ohjeiden ja sääntöjen noudattamatta jättämisestä.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET:

- Laitteen saa kytkeä vain yksivaihevirtaa syöttävään pistorasiaan, jossa on suojavaadoitus. Jos käytön aikana ilmenee jokin häiriö, laitteen virta on katkaistava välittömästi.
- Huoltotöitä ei saa tehdä ennen kuin pumpun pistorasia on irrotettu.
- ÄLÄ käytä pumpputta kuivana!

- Älä vaihda laitteen virtakaapelia itse. Jos virtakaapeli on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain jokin Huolto-kohdan luettelossa mainittu huoltoedustaja laadultaan alkuperäistä vastaavaan kaapeliin.
- ÄLÄ kytke mitään lisälaitteita pistokkeen ja pistorasian välille.
- Korjaustoimenpiteitä, joihin kuuluu moottorin purkamista, saa tehdä vain pätevä asentaja tai siihen erikoistunut huoltoliike. Korjausten jälkeen pumpulle on tehtävä tiiviystesti. Korjauksen tehneen asentajan tai huoltoliikkeen on annettava tiiviystestin suorittamisesta kirjallinen todistus.

Huomio! Tätä tuotetta saa käyttää vain kotitaloustarkoituksiin yksityishenkilönä.

Sisällys

Luku 1: Yleistä

Luku 2: Käyttökohteita koskevat rajoitukset

Luku 3: Käynnistys ja käyttö

Luku 4: Sähkökytkennät

Luku 5: Tekniset tiedot

Luku 6: Huolto, vianetsintä

Luku 1: Yleistä

Tämä pumppu on tarkoitettu veden ja jäteveden pumppaukseen. Se on helppokäyttöinen ja kannettava. Pumpussa on hakkuri, joka pilkkoo nesteen mukana tulevat pehmeät aineet ja syöttää ne veteen. Normaaleissa olosuhteissa pumppu kykenee pilkkomaan kaikki tavallisen asunnon viemäriverteen päätyneet tavanomaiset kiintoaineet.

TEKNINEN KUVAUS

Uppopumpun virtakaapeli on kytkettävä 230 voltin yksivaihevirtaan. Pumpun pyörimissuunta on juoksupyörästä katsottuna vasemmalle eli vastapäivään.

KÄYTTÖKOHTEET

- rakennustyömaat, sadeveden ja muiden vesien pumppaaminen
- säiliöiden sisällön pumppaaminen
- puutarhojen tulvakastelu
- rakennuksen maanalaisiin osiin tulvineen veden poistaminen
- osittain tai täysin saastuneen veden pumppaaminen.

EDUT

- käyttöönottavissa heti
- toimii automaattisesti (jos mallissa on pintakytkin)
- taloudellinen käyttää
- suhteellisen alhainen virrankulutus
- toimii yksivaihevirralla
- helppokäyttöinen, vähäinen huoltotarve

- helppo viedä korjattavaksi huoltoliikeverkostoon.

Pumppu kykenee pumppaamaan jätevettä yhtä tehokkaasti kuin kalliimmat pumput, joiden virrankulutus on suurempi.

Luku 2: Käyttökohteita koskevat rajoitukset



VAROITUS! Pumppu ei sovi syttyvien tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.



VAROITUS! Pumpun käyttämistä tyhjänä on ehdottomasti vältettävä. Älä pumppaa vettä puutarha-altaasta tai uima-altaasta, jos niissä on ihmisiä tai eläimiä.

Jos jätevesien keruujärjestelmässä tai käsittelyssä on vikaa, pumpun syöttökammioon voi joutua kuitumaisia aineita. Ne on poistettava, jotta pumppu toimisi häiriöttä. Vedet ja jätevedet on kerättävä oikein ja ohjattava viemäriin määräysten mukaisesti. Pumpun toiminta on tarkastettava säännöllisesti. Koska pumpussa on automaattinen kytkin, pumpun voi jättää toimimaan jatkuvasti ilman valvontaa. Kun veden pinta kohoaa halutulle korkeudelle, pintakytkin käynnistää pumpun. Pumpun pienen tilavuuden ja koon ansiosta pumppu kuluttaa vain vähän virtaa. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35 °C, eikä ympäristön lämpötila yli 40 °C.

PUMPPUA EI SAA KÄYTTÄÄ SEURAAVIIN TARKOITUKSIIN:

- metallien, kovien muovien ja vastaavien aineiden pilkkominen
- kuituisten materiaalien pilkkominen (puuvilla, kangas, styroksituotteet)
- kemikaalien, räjähtävien tai syttyvien aineiden pumppaaminen
- elintarvikkeiden ja juomien pumppaaminen
- ruuantähteiden pilkkominen (luut, hedelmien kivet jne.).

Luku 3: Käynnistys ja käyttö



VAARA! Sähköiskun vaara. Älä tee mitään pumpun asennustoimenpiteitä, ennen kuin virtakaapeli on irrotettu pistorasiasta.



VAARA! Pumpun imuaukon tutkiminen käsin pumpun ollessa kytkettynä verkkovirtaan voi aiheuttaa vakavan vamman.



VAARA! Sähköiskun vaara. Asennuksesta vastaavan henkilön on varmistettava, että sähköverkko on varustettu maadoitusjohtimella nykyisten standardien mukaisesti.

Pumput ovat yksivaihevirralla toimivia laitteita, joiden virtajohto on varustettu maadoitetulla kaksinapaisella pistokkeella. Tällöin maadoituskytkentä syntyy, kun pistoke kytketään pistorasiaan.

Laitteen saa kytkeä vain yksivaihevirtaa syöttävään pistorasiaan, jossa on suojamaadoitus. Varmista ennen pumpun käynnistämistä, että verkkojännite on sama kuin pumpun tyyppikilvessä mainittu jännite. Kytke pumppu vain pistorasiaan, joka on suojassa sateelta. Liitä laite pistorasiaan, jonka luo pääsee helposti. **Sähköiskusuojauksen aikaansaamiseksi sähköjärjestelmään on asennettava erittäin herkkä vikavirtasuojaja (Fi-rele 30 mA DIN VDE 01100T739).**

Jos pumpppua käytetään pystysuorassa kuilussa, pumpun kahvaan on kiinnitettävä nostoköysi. Kun upotat pumpppua nesteeseen, älä pidä pumpppua pystysuorassa, vaan kallista sitä sivulle noin 45 astetta. Tämä estää ilmakuplan syntymisen pumpun kammioon, mikä estäisi pumppaamisen. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin lasket pumpun paikalleen tai nostat sen pois. Pumpussa oleva pintakytkin käynnistää pumpun, kun vesi nousee tasolle "ON" ja pitää pumpun käynnissä, kunnes vesi laskee tasolle "OUT". Jos pumppu on kytketty vesijohtoon, yhdysputken on hyvä olla joustavaa materiaalia, jotta pumpun nostaminen olisi helppoa. Jos nesteputkisto on kiinteä, pumppu on irrotettava putkista nestepinnan yläpuolella. Jos jokin estää pumpun juoksupyörää pyörimästä vapaasti, irrota ensin pumpun pistoke pistorasiasta ja puhdista pumppu vasta sen jälkeen. Pumpppua saa käyttää vasta kun vika on korjattu.

Pumppuun on asennettu suojarele, joka suurta virrankulutusta aiheuttavan toimintahäiriön ilmetessä katkaisee laitteen virransyötön ja pitää virran katkaistuna, kunnes irrotat pistokkeen pistorasiasta vähintään minuutin ajaksi. Jos kytket pistokkeen pistorasiaan minuutin päästä, mutta pumppu sammuu 10 tai 15 sekunnin kuluessa, pumpun roottori tai juoksupyörä on juuttunut kiinni. Toimi tällöin tämän käyttöohjeen luvussa Huolto olevien ohjeiden mukaan.

VAROITUS! Jotta suojareleen hallitsemattomasta uudelleen sulkeutumisesta ei aiheutuisi vaaraa, tätä laitetta ei saa liittää verkkovirtaan, jota ohjataan ulkoisella kytkimellä. Tällaisia ovat esimerkiksi ajastimet tai sähkönjakelu, jonka sähköyhtiö kytkee ja katkaisee säännöllisesti.



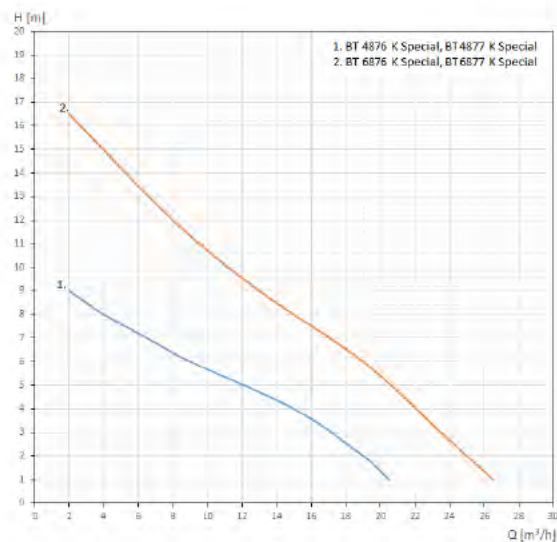
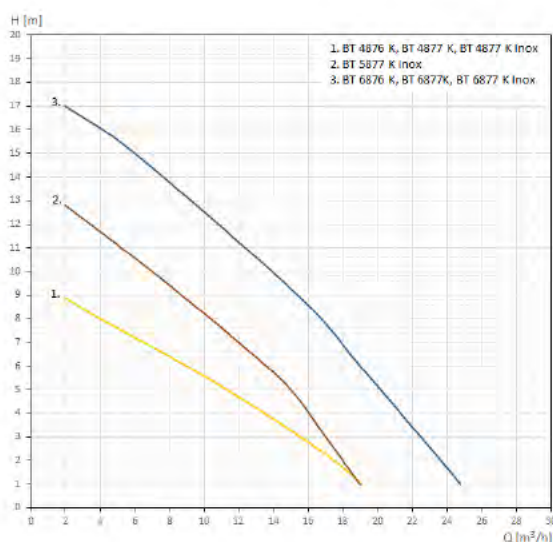
VAROITUS! Varmista, että pintakytkin pysäyttää pumpun, kun nestepinta saavuttaa alarajan.



Varmista, että pintakytkin pääsee liikkumaan vapaasti.

Luku 4: Tekniset tiedot

Tyyppi	BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 K INOX	BT 4876 K SPECIAL BT 4877 K SPECIAL	BT 5877 K INOX	BT 6876 K, BT 6877 K, BT 6877 K INOX	BT 6876 K SPECIAL BT 6877 K SPECIAL
Jännite	230 V~				
Taajuus	50 Hz				
Ottoteho	900 W		1 200 W	1 600 W	
Pyörimisnopeus	2 800 rpm				
Sähköiskusuojausluokka	I.				
Kotelointi	IPX8				
Toimintatila	jatkuva toiminen				
Toiminta-asento	pysty				
Paino	11 kg		13 kg	15 kg	
Suurin virtausnopeus	20 m³/h	22 m³/h	20 m³/h	26 m³/h	28 m³/h
Nostokorkeus (enintään)	10 m	10 m	14 m	18 m	18 m
Liittimen koko	5/4"	6/4"	5/4"	5/4"	6/4"
Akselin tiiviste	1 kpl FAX 14 aksiaalinen tiiviste + 1 kpl jousirengastiiviste 14x30x7				
Verkkojohdon tyyppi	H07RN-F 3G.01 mm² (sininen, ruskea, vihreä/keltainen)				
Virtakaapelin pituus	10 m				
Suojarele	D32L12005DGZ021 MICROTHERM		D32L15007D GZ029 MICROTHERM	D32M13505DGZ022 MICROTHERM	
Melutaso (etäisyys 1,5 m) (LWA)	<75 dB				



VERSIOT

- Ei pintakytkintä, muovikotelo: BT 4876 K, BT 6876 K
- Pintakytkin, muovikotelo: BT 4877 K, BT 6877 K
- Ei pintakytkintä, kotelo ruostumatonta terästä: BT 4876 K Special, BT 6876 K Special
- Pintakytkin, kotelo ruostumatonta terästä: BT 4877 K INOX, BT 5877 K INOX, BT 6877 K INOX, BT 4877 K Special, BT 6877 K Special

Luku 5: Huolto

Jotta pumpppu toimisi oikein, jäteveden laadun on oltava oikea, pumpun osien on oltava ehjiä ja pumpun keräysalue on tarkistettava säännöllisesti. Myös pumpun imemä neste on tarkistettava säännöllisesti ja pumpun juoksupyörä sekä hydraulikkammio on puhdistettava. Ennen näitä huoltotoimia pumpppu on irrotettava sähköverkosta.

Pumpun saa purkaa vain valtuutettu huoltoliike. Korjauksen jälkeen painetesti on tehtävä uudelleen, ja sen tekemisestä on annettava kirjallinen todistus.

Pumpppu on purettava ja kuluneet tai vikaantuneet osat vaihdettava jokaisen 10 000 käyttötunnin jälkeen tai vähintään joka toinen vuosi.

Jousirengastiiviste on vaihdettava 5 000 käyttötunnin jälkeen.

Pumpun laakerit on vaihdettava 10 000 käyttötunnin jälkeen.

Kytke pistoke verkkovirtaan kuivassa paikassa.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Sähköpumpppu ei pumpppaa vettä, moottori ei pyöri.	1) Ei käyttöjännitettä; pistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan. 2) Suojarele katkaisee pumpusta virran. 3) Juoksupyörä on juuttunut kiinni. 4) Moottori tai kondensaattori on vahingoittunut.	1) Tarkista, onko pistorasiassa jännite ja työnnä pistoke pistorasiaan oikein. 2) Toimi tällöin tämän käyttöohjeen luvussa 3 olevien ohjeiden mukaan. 3) Poista juoksupyörän pyörimistä estävät tukokset, jos niitä on. 4) Ota yhteys huoltoon.
Sähköpumpppu ei pumpppaa vettä, mutta moottori pyörii.	1) Paineputki on tukossa. 2) Ilmakupla estää nesteen virtauksen.	1) Puhdista paineputki. 2) Kun lasket pumpppua veteen, kallista sitä sivuttain, jotta ilma pääsee poistumaan hydraulikkammiosta (ks. luku 3).
Pumpppu pumpppaa vain vähän vettä.	1) Pumpppu on osittain tukossa. 2) Putki on tukossa. 3) Juoksupyörä on kulunut tai vahingoittunut.	1) Puhdista hydraulikkammio. 2) Poista tukos. 3) Vaihda juoksupyörä.
Pumpppu käy epätasaisesti.	1) Nesteen lämpötila on liian korkea. 2) Moottori on vioittunut.	1) Moottorin lämpösuojaus on lauennut. Älä ylitä sallittua lämpötilaa. 2) Ota yhteys huoltoon.

TILANTEET, JOTKA MITÄTÖIVÄT TAKUUN:

- umpeen kulunut takuu-aika
- laitteen takuutodistukseen tai teknisiin tietoihin tehdyt korjaukset
- voimakas isku, vioittuneet tai haljenneet osat
- pumpun purkaminen, sen moottorin vääränlainen korjaaminen
- virtakaapelin vahingoittuminen, leikkautuminen tai nirhautuminen
- virheellinen virtakytkentä tai laitteen virheellinen käyttö
- edellä mainittujen kiellettyjen aineiden pumppaaminen.

KÄYTÖSTÄ POISTETTujen SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN KÄSITTELY (Euroopan unionin ja muiden valtioiden jätteenlajittelujärjestelmissä)



Jos laitteessa tai sen pakkauksessa on tämä symboli, sitä ei saa käsitellä kotitalousjätteen mukana. Toimita käytöstä poistettu laite asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkajätteen keräyspisteeseen. Käsittelemällä käytöstä poistettuja laitteita oikein voit estää luonnolle ja ihmisten terveydelle syntyviä vahinkoja, joita voi syntyä, jos jätteitä ei käsitellä oikein. Materiaalien kierrätys auttaa säästämään luonnonvaroja. Jos haluat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä, ota yhteyttä asiasta vastaaviin viranomaisiin, paikalliseen jätehuoltopalveluun tai liikkeeseen, josta tuota on ostettu.

Tietoja pakkausmateriaaleista

Käytetyt pakkausmateriaalit on laitettava asianmukaiseen jäteastiaan.

ILMOITUS:

ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári utca, 21, Hungary, antaa tuotetta koskevan CE-vaatimustenmukaisuusilmoituksen (vakuuttaa, että tuote täyttää sitä koskevien EU-direktiivien vaatimukset) ja vakuuttaa, että pumppu on tyyppikilvessä ja käyttöohjeissa esitettyjen teknisten tietojen mukainen.

Tämä ilmoitus perustuu todistukseen, jonka on myöntänyt TÜV Rheinland InterCert Kft.

BRUKSANVISNING

Du har köpt en miljövänlig produkt med modern design som drivs på ett ekonomiskt sätt. När vi konstruerade produkten var vi särskilt noga med att använda material som under tillverkningsprocessen inte skadar miljön. Inga skadliga ämnen släpps ut under användningen av produkten och när den tjänat ut kan den återanvändas och återvinnas utan att miljön förorenas. Du ska vara medveten om produkten du köpt kan skada miljön, särskilt mark och grundvatten, när den tjänat ut om den inte tas om hand. Därför ber vi dig att inte kassera produkten i det vanliga kommunala avfallet! Du hittar information om bortskaffande av den begagnade produkten i butiker och på försäljningsställen, hos lokala myndigheter och på vår webbplats. Låt oss tillsammans bidra till en bättre miljö genom att hantera och återvinna den uttjänta produkten på ett korrekt sätt.

OBSERVERA! Barn får använda denna enhet från 8 års ålder. Personer som har nedsatt fysisk, perceptuell eller mental förmåga, och personer utan tillräcklig erfarenhet och kunskap får endast använda apparaten om de övervakas eller får vägledning om säker användning och förstår de möjliga faror som orsakas av dess användning. Det är förbjudet för barn att leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll av enheten får endast utföras av barn under uppsikt.

Varning: skydda dig själv och andra personer samt utrustningen genom att vara särskilt uppmärksam på följande skyltar och anvisningar!



FARA! Risk för elstöt! Varnar om att underlåtenhet att följa bestämmelserna medför risk för elstötar.



FARA! Varnar om att underlåtenhet att följa bestämmelserna kan medföra allvarig risk för person- och materialsäkerheten.



OBSERVERA! Varnar om att underlåtenhet att följa bestämmelserna kan medföra risker för pumpen eller utrustningen.

OBSERVERA! Innan installationen påbörjas ska dessa anvisningar läsas noggrant! Garantin täcker inte skador som uppstår till följd av underlåtenhet att följa anvisningarna.

SÄKERHETSBESTÄMMELSER:

- Det är endast tillåtet att ansluta enheten till elnät utrustat med standard enfass jordkabel! Om någon störning uppstår under användning måste enheten omedelbart kopplas bort från elnätet!
- Eventuellt underhållsarbete får endast utföras efter att kontakten dragits ur eluttaget!

- Kör INTE pumpen torr!
- Byt INTE själv ut nätanslutningskabeln till enheten. Om anslutningskabeln skulle gå sönder får den endast bytas ut av en reparatör som listas under Service, med en kabel av samma kvalitet som den ursprungliga.
- Använd INTE enheten med grenuttag eller förlängningskablar!
- Eventuella reparationer som involverar demontering av motorn får endast utföras av en tekniker eller en specialiserad serviceverkstad! Efter reparationen måste pumpen provtryckas. Provtryckningens genomförande ska intygas skriftligen av teknikern eller den specialiserade serviceverkstad som utför reparationen.

Observera! Denna produkt får endast användas för eget bruk och för hushållsändamål!

Innehåll

Kapitel 1: Allmän information

Kapitel 2: Tillämpningsgränser

Kapitel 3: Uppstart, användning

Kapitel 4: Elektrisk anslutning

Kapitel 5: Tekniska uppgifter

Kapitel 6: Underhåll, felsökning

Kapitel 1: Allmän information

Pumpen kan användas för att pumpa vatten och avloppsvatten. Den är av en lätt, portabel typ. Pumpen inkluderar en kross som är nödvändig för att skära de mjuka delar som kan krossas och för att föra dem vidare med vattnet. Under normala förhållanden kan pumpen skära alla rester av hushållstyp som hamnar i avloppet från alla lägenheter som är välutrustade med avloppssystem.

TEKNISK BESKRIVNING

Den dränkbara pumpen är en enhet utrustad med strömkabel för att anslutas till 230V enfasnät. Pumpens rotationsriktning är åt vänster, moturs sett från impellern.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDEN

- På byggarbetsplatser, bortpumpning av vatten till följd av vattenflöden och regn
- Pumpning av innehållet mellan tankar
- Bevattnings av trädgårdar
- Lyftning av grundvatten från områden under marknivå, brunnar etc.
- Pumpning av vattenhaltig, helt eller delvis förorenad vätska.

FÖRDELAR

- Möjlig att ta i drift omgående
- Automatisk drift (om modellen är utrustad med flottörbrytare)
- Ekonomisk drift
- Relativt låg energiförbrukning
- Enfasdrift

- Minimala krav vid användning och på underhåll
- Möjlighet att enkelt reparera via servicenätverket

Utöver detta har pumpen alla sådana egenskaper som endast kan säkerställas vid pumpning av avlopp med dyrare pumpar med högre energiförbrukning.

Kapitel 2: Tillämpningsbegränsningar



WARNING! Pumpen är inte lämplig för pumpning av brännbara eller farliga vätskor!



WARNING! Undvik under alla omständigheter torrkörning av pumpen! Pumpa inte vatten från en trädgårdsdamm eller pool om personer eller levande djur finns i den!

Fibrösa material kan komma in i pumpens matningskammare endast på grund av brister i uppsamlingssystemet eller av vårdslös avloppsrening, och de måste avlägsnas därifrån för att utesluta eventuella problem som kan uppstå vid drift av pumpen! Upprättande av ett ordentligt uppsamlingssystem, korrekt utledning av vatten och avlopp (i enlighet med bestämmelserna) och regelbunden kontroll av pumpen är väsentliga krav. Eftersom pumpen är utrustad med automatisk brytare kan den användas i kontinuerlig drift utan övervakning. När vattnet når den förinställda nivån startar nivåbrytaren enheten. Pumpen som har låg volym och vikt kommer att säkerställa leverans av vätskan med en ekonomisk energiförbrukning. Temperaturen på den levererade vätskan får inte överstiga 35 °C, medan den omgivande temperaturen får vara upp till 40 °C!

SKA INTE ANVÄNDAS FÖR

- Skärning av metaller, hårdplast etc.
- Skärning av fibrösa material (bomull, tyg, polyesterskumprodukter)
- Leverans av kemiska, explosiva eller brandfarliga material
- Leverans av livsmedel eller drycker för mänsklig konsumtion
- Skärning av matrester, ben, körsbärskärnor etc.

Kapitel 3: Uppstart, användning



FARA! Risk för elstöt! Genomför bara åtgärder under pumpinstallationen efter att huvudströmkabeln kopplats ur!.



FARA! För att undvika allvarliga personskador är det strängt förbjudet att inspektera sugöppningen för hand medan pumpen är ansluten till elnätet!



FARA! Risk för elstöt! Personen som ansvarar för installationen måste kontrollera att elnätet är utrustat med korrekt jordkabel i enlighet med gällande normer!

Pumparna är enfaseenheter utrustade med 2+-jordad väggkontakt i strömkablarnas ände. På så vis uppnås jordning när kontakten ansluts till uttaget.

Det är endast tillåtet att ansluta enheten till elnät utrustat med standard enfase jordkabel! Säkerställ innan uppstart att nätspänningen är samma som den nominella spänningen som anges på pumpens typskylt! Anslut endast enheten till elnätet på en övertäckt plats skyddad mot regn. Välj en plats för anslutningen där den är lätt åtkomlig! **För skydd mot stötar måste ett högkänsligt läckströmskydd (Fi-relä 30 mA DIN VDE 01100T739) installeras i nätet.**

Pump som arbetar i ett vertikalt schakt måste vara försedd med lyftvajer, som måste fästas vid enhetens handtag. Placera inte pumpen vertikalt i vätskan vid nedsänkning, utan luta den i sidled (~45°) istället! Syftet med detta är att luften i pumputrymmet inte ska bilda lock som skulle kunna hindra transporten. Lyft endast upp eller placera ut pumpen efter att först ha dragit ur kontakten ur eluttaget! Flottörbrytaren som är monterad i enheten startar pumpen när vattnet når nivån "ON" och håller den i drift tills vattennivån sjunker under nivån "OUT". Om pumpen är ansluten till en etablerad rörledning rekommenderas att anslutningsröret är flexibelt för att underlätta upplyftningen av pumpen. Om systemet som transporterar vätskan är fixerat måste bortkopplingen av pumpen från rörledningarna göras ovanför vätskenivån!

Om något hindrar impellern från att rotera fritt, koppla bort enheten från elnätet och rengöringen får endast utföras efter detta!

Pumpen får endast användas när felet är åtgärdat.

Det finns ett skyddsrelä installerat i pumpen som i händelse av oregelbunden drift (hög strömförbrukning) kopplar bort enheten från elnätet och enheten kommer att förbli fränkopplad tills du drar ur kontakten ur uttaget och låter den vara urdragen under minst 1 minut. Om du ansluter enheten till elnätet igen efter 1 minut, men den då stängs av igen efter 10–15 sekunder, så är det uppenbart att rotern eller impellern har fastnat någonstans. Agera i detta fall i enlighet med vad som beskrivs i underhållsdelen.

WARNING! För att undvika risker orsakade av okontrollerad återstängning av skyddsreläet får denna enhet inte anslutas till elnätet med en extern strömbrytare, till exempel en tidsbrytare, eller sättas in i en sådan krets som regelbundet slås på och av av en tjänsteleverantör.



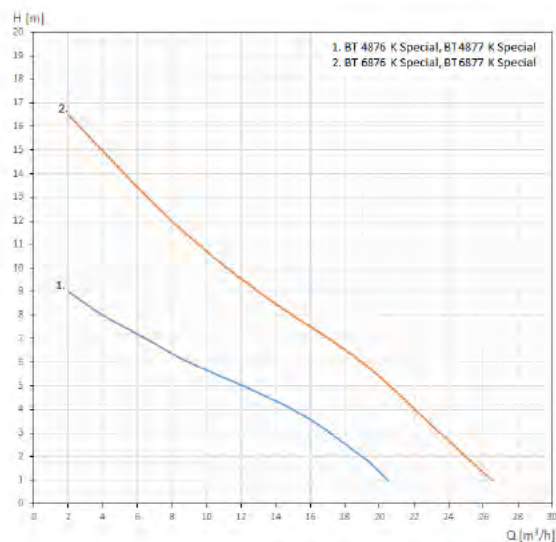
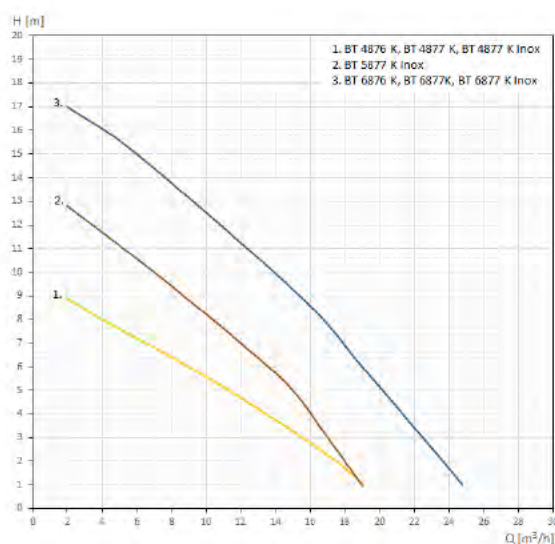
WARNING! Säkerställ att flottörbrytaren stoppar pumpen när den når den lägsta vätskenivån!



Säkerställ att det inte finns något som hindrar flottörbrytaren från att röra sig!

Kapitel 4: Tekniska uppgifter

Typ	BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 K INOX	BT 4876 K SPECIAL BT 4877 K SPECIAL	BT 5877 K INOX	BT 6876 K, BT 6877 K, BT 6877 K INOX	BT 6876 K SPECIAL BT 6877 K SPECIAL
Spänning	230 V~				
Frekvens	50 Hz				
Ineffekt	900 W		1 200 W	1 600 W	
Varvtal	2 800 r/min				
Elsäker skyddsklass	I.				
Skydd	IPX8				
Driftsläge	permanent				
Driftsplacering	vertikal				
Vikt	11 kg		13 kg	15 kg	
Maximal flödeshastighet	20 m³/h	22 m³/h	20 m³/h	26 m³/h	28 m³/h
Maximal leveranslängd	10 m	10 m	14 m	18 m	18 m
Anslutningens storlek	5/4"	6/4"	5/4"	5/4"	6/4"
Axeltätning	1 st FAX 14 axialtätning + 1 st fjädertätningsring 14x30x7				
Typ av anslutningskabel	H07RN-F 3G.01 mm² (blå, brun, grön/gul)				
Längd på anslutningskabel	10 m				
Skyddsrelä	D32L12005DGZ021 MICROTHERM		D32L15007D GZ029 MICROTHERM	D32M13505DGZ022 MICROTHERM	
Bullernivå (på 1,5 meters avstånd) (LwA)	75 dB				



DESIGNVERSIONER

- Utan flottörbrytare, med plastkåpa: BT 4876 K, BT 6876 K
- Med flottörbrytare, med plastkåpa: BT 4877 K, BT 6877 K
- Utan flottörbrytare, med rostfri kåpa: BT 4876 K SPECIAL, BT 6876 K SPECIAL
- Med flottörbrytare, med rostfri kåpa: BT 4877 K INOX, BT 5877 K INOX, BT 6877 K INOX, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K SPECIAL

Kapitel 5: Underhåll

En god pumpdrift avgörs av avloppsvattnets lämplighet, skicket på pumpens delar och regelbunden kontroll av pumpens uppsamlingsområde. Förutom regelbunden kontroll av den insugna vätskan bör underhållet även innefatta rengöring av hydraulkammaren och pumpens impeller. Denna åtgärd får endast utföras på enheten när den är fränkopplad från elnätet!

Demontering av pumpen får endast utföras av en specialiserad serviceverkstad. Efter reparationen måste en tryckprovning göras igen, vilket ska intygas skriftligen!

Efter 10 000 timmars användning, men minst vartannat år, måste pumpen demonteras och slitna eller trasiga delar bytas ut.

Fjädertättningsringarna måste bytas ut efter 5 000 timmars användning.

Pumpens lager måste bytas ut efter 10 000 timmars användning.

Kontakten måste anslutas till elnätet på en torr plats.

FEL	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Den elektriska pumpen levererar inte vatten, motorn roterar inte.	1) Ingen matningsspänning; kontakten är inte korrekt isatt. 2) Skyddsreläet fränkopplar pumpen. 3) Impellern har fastnat. 4) Motorn eller kondensatorn har skadats.	1) Kontrollera om det finns matningsspänning och sätt i kontakten ordentligt! 2) Agera i enlighet med vad som beskrivs i kapitel 3. 3) Ta bort eventuella tilltäppningar från impellern. 4) Kontakta serviceverkstaden.
Den elektriska pumpen levererar inte vatten, motorn roterar.	1) Leveransröret är igensatt. 2) Instängd luft blockerar vätskeflödet.	1) Rengör leveransröret. 2) Luta pumpen sidledes vid nedsänkning så att luften kan lämna hydraulkammaren (se kapitel 3)
Pumpen levererar begränsad mängd vatten.	1) Pumpen är delvis igensatt. 2) Röret är igensatt. 3) Impellern är utsliten eller skadad.	1) Rengör hydraulkammaren. 2) Avlägsna orsaken till igensättningen. 3) Byt ut impellern.
Ojämn drift.	1) Vätsketemperaturen är för hög. 2) Motorn är trasig.	1) Motorns termiska skydd är aktiverat! Överskrid inte den tillåtna temperaturen. 2) Kontakta serviceverkstaden!

OMSTÄNDIGHETER SOM ÅSIDOSÄTTER GARANTIN:

- Garantiperioden löper ut
- Korrigeringar i garantibrevet eller i enhetens märkskylt
- Kraftigt våld, trasiga, spruckna delar
- Demontering, felaktig reparation av enhetens motor
- Skador, snitt, kraftig skada på kabeln
- Felaktig anslutning till huvudströmmen, felaktig användning
- Pumpning av de förbjudna substanser som nämns ovan

AVYTTRING AV UTTJÄNTA ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA ENHETER SOM AVFALL (för användning i aktuellt avfallshanteringssystem i Europeiska unionen och andra länder)



Denna symbol på enheten eller förpackningen indikerar att produkten inte ska hanteras som hushållsavfall. Avyttra den på en återvinningsplats som är tillämplig för insamling av elektriska och elektroniska enheter. Genom korrekt hantering av uttjänta produkter kan du hjälpa till att förhindra att miljön och människors hälsa skadas till följd av felaktig avfallshantering. Återvinning av material bidrar till att skydda naturresurser. För mer information om återvinning av produkten kontakta behöriga myndigheter, den lokala avfallshanteringsanläggningen eller butiken där produkten köptes.

Information om förpackningsmaterial

Använt förpackningsmaterial måste delas upp och återvinnas i enlighet med lokala bestämmelser.

DEKLARATION:

ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári Street, 21, Ungern deklarerar produktens CE-överensstämmelse (det vill säga att produkten uppfyller relevanta europeiska direktiv) och att den dränkbara pumpen överensstämmer med de tekniska uppgifter som fastställs på typskylten och i bruksanvisningen.

Denna deklaration bygger på certifieringen från TÜV Rheinland InterCert Kft.

INSTRUCTIONS FOR USE

You have bought an environment-friendly product of modern design, operated economically. When designing the product, we paid special attention to that we apply such materials during the processing of which the production technology procedures do not damage the environment. No harmful substances will be released during the use of the product, and after having been aged it can be reused and recycled without polluting the environment. You have to know that when its life cycle lasts, the product bought by you may damage the environment, especially the soil and the ground water with its decomposition products. Therefore we ask you not to put the waste product in the communal waste! You can find information about the disposal of the used product in the stores, places of sale, local governments and our web site. Let us jointly contribute to the protection of environment through the expert treatment and recycling of the used product.

ATTENTION! Children may use this apparatus from the age of 8 years. Persons who have impaired physical, perception ability or mental efficiency, and persons who do not have sufficient experience and knowledge are allowed to use the apparatus only if they are under supervision, or they receive guidance on the safe use of the device and understand the possible dangers resulting from its use. It is forbidden for children to play with the device. Any cleaning or user maintenance of the device may be done by children only under supervision.

Warning: in order to keep personal and material safety, pay special attention to the following signs and regulations!



DANGER! Risk of electric shock! It warns that failure to keep to the regulation involves risk of electric discharge.



DANGER! It warns that failure to keep to the regulation may result in serious risk to the personal and material safety.



ATTENTION! It warns that failure to keep to the regulation may result in the danger of the pump or the equipment.

ATTENTION! Prior to starting the installation, read these instructions for use carefully! The guarantee will not cover any damage arising from failing to observe regulations.

SAFETY REGULATIONS:

- The device may be connected only to the mains if it is equipped with standard single-phase earth wire! If during the operation any disturbance occurs, the device must be disconnected from the mains immediately!

- Any maintenance work may be performed only after disconnecting the mains plug!
- DO NOT operate the pump dry!
- You should not replace the connecting lead of the device home. In case of failure of the connecting lead, it can be replaced only by the repair service shops listed in the list of Services, to the cable of the same quality as the original one.
- DO not use the device with assembly connector plug!
- Any repair involving disassembly of the motor may exclusively be done by a technician or specialised repair service shop! Following the repair, the pump must be subjected to tightness test. The completion of the tightness test must be proven in writing by the technician or the specialized repair service shop performing the repair.

Attention! This product may be applied only for household purposes, for your own use!

Contents

Chapter 1: General information

Chapter 2: Application limits

Chapter 3: Start-up, usage

Chapter 4: Electrical connection

Chapter 5: Technical data

Chapter 6: Maintenance, troubleshooting

Chapter 1: General information

The pump can be used for pumping over water and sewage. It is an easy, portable type. The pump includes a crusher which is necessary for cutting up the soft parts which can be crushed and for forwarding them with the water. Under normal conditions, the pump is able to cut all, mainly household type residues got into the sewage from any flat well equipped and furnished with sewerage system.

TECHNICAL DESCRIPTION

The submersible pump is a device equipped with mains cable to be connected to 230V single phase mains. The direction of rotation of the pump is left, counter clockwise seen from the impeller.

FILEDS OF APPLICATION

- In construction sites, pumping the water permeated as a result of water flow and rain,
- Pumping over the content of tanks,
- Flooding irrigation of gardens,
- Lifting the subsoil water flooding the areas below the ground level, wells, etc.
- Pumping over aqueous, fully or partially contaminated liquid.

ADVANTAGES

- Possibility to commission immediately,
- Automatic operation (in case of the model equipped with floating switch),
- Economic operation,
- Relatively low power consumption,
- Single-phase operation,
- Minimum demands for use and maintenance,
- Simple opportunity to repair in the service network.

In addition to those listed, the pump has all such properties which could be ensured in the field of pumping of sewage only with more expensive pumps with higher power consumption.

Chapter 2: Application limits



WARNING! The pump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids!



WARNING! Avoid dry operation of the pump strictly!

Do not use the pump in garden lakes or swimming pools when persons, living animals are staying in them!

Fibrous material may get into the pump's feeding chamber only because of the deficiencies of the collecting system or careless sewage treatment, and they are to be removed from here in order to exclude any possible trouble occurring in the operation of the pump! Establishment of a proper collecting system, careful discharge of the water and sewage (in accordance with the regulations) and regular control of the pump are essential requirements. Equipped with automatic switch, the pump can be used in continuous operating mode without supervision. When the water reaches the preset level, the level switch will start up the device. The pump of small volume and weight will ensure delivery of the liquid with economical energy consumption. The temperature of the delivered liquid shall not exceed 35°C, while the temperature of the environment 40°C!

DO NOT USE FOR

- Cutting metals, hard plastics, etc.,
- Cutting fibrous materials (cotton, cloth, poly foam products),
- Delivering chemical, explosive or inflammable materials,
- Delivering foods and drinks used for human eating,
- Cutting food residues, bone, sour-cherry stone, etc..

Chapter 3: Start-up, usage



DANGER! Risk of electric shock! Perform each operation of pump installation only after having the mains cable disconnected.



DANGER! In order to avoid serious personal injury, it is strictly forbidden to inspect the suction opening by hand while the pump is connected to the mains!



DANGER! Risk of electric shock! The person responsible for the installation must ascertain of whether the electrical network is equipped with efficient earthing cable in accordance with the current norms!

The pumps are single-phase devices, equipped with 2+earthed wall plug at the end of the mains connection cables; in this case the earthing is achieved when the plug is connected to the socket.

The device may be connected only to mains equipped with single-phase earth wire! Prior to the start-up, ascertain of whether the mains voltage is the same as the nominal voltage indicated in the data plate of the device! The connection of the device to the electrical mains network may be done only in a covered place, protected from rain. Select the place of connection in such a way that it is easily accessible! **For shock-proof protection, highly sensitive leak current protective switch (Fi relay 30mA DIN VDE 01100T739) must be installed in the mains.**

The pump operating in the vertical shaft must be furnished with hoisting cord, which must be fixed to the handle of the device. When submersing, do not place the pump vertically in the liquid, but tilt it sideward (~45°) instead! The purpose of this is for the air in the pump space not to form an air bag which would hinder the transportation. Lift out or place in the pump only after having the connector plug disconnected from the mains! The floating switch mounted on the device will start up the pump when the water reaches the level "ON", and keep it in operation until the water level decreases below the level "OUT". In the case if the pump is connected to an established pipeline, it is recommended that the connecting pipe should be flexible for facilitating the lifting-out of the pump. If the system conveying the liquid is fixed, then the disconnection of the pump from the pipelines must be done above the liquid level! If something hinders the impeller of the pump from rotating freely, then disconnect the device from the mains and the cleaning may only be performed after that! The pump may be used only when the failure is removed.

There is a protector relay installed in the pump which in case of irregular operation (high current consumption) will disconnect the device from the mains and the device will remain disconnected until you draw out the connector plug from the connector and keep it drawn out for minimum 1 minute. If you connect the device again to the mains after 1 minute, but it turns off again in 10-15 seconds, then obviously the rotor or the impeller has got stuck somewhere. In this case act in accordance with those written in the maintenance part.

WARNING! In order to avoid the risk caused by the uncontrolled reclosing of the protector relay, this device shall not be connected to the mains with an external switch, for example a time switch, or insert it in such a circuit which is regularly switched on and off by a service provider.



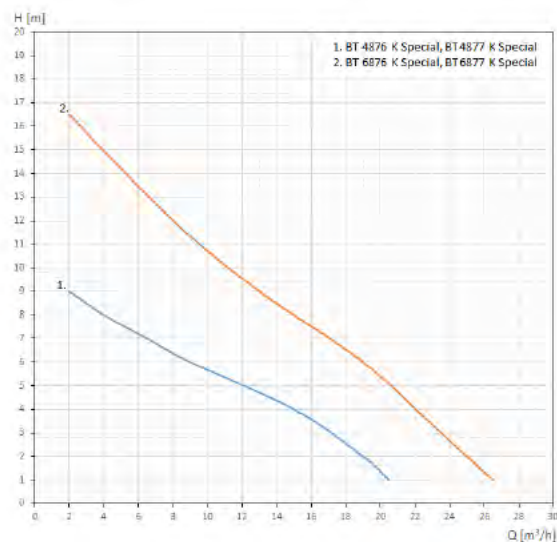
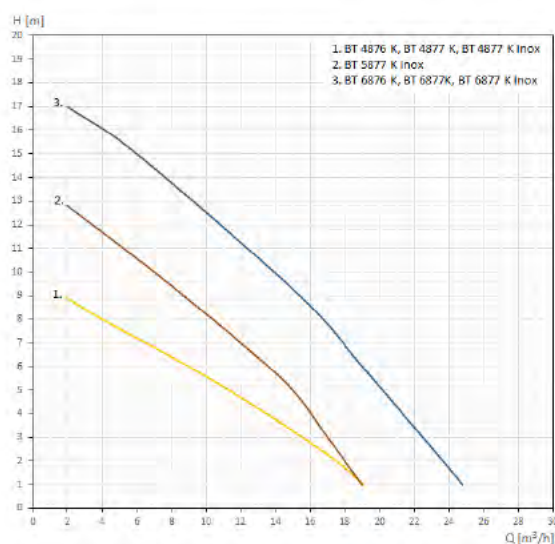
WARNING! Make sure that the floating switch stops the pump when reaching the lowest liquid level!



Make sure that there is nothing to hinder the floating switch from moving!

Chapter 4: Technical data

Type	BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 K INOX	BT 4876 K SPECIAL BT 4877 K SPECIAL	BT 5877 K INOX	BT 6876 K, BT 6877 K, BT 6877 K INOX	BT 6876 K SPECIAL BT 6877 K SPECIAL
Voltage	230 V~				
Frequency	50 Hz				
Power input	900 W		1200 W	1600 W	
Rotational speed	2800 1/min				
Shock-proof protection class	I				
Protection	IPX8				
Operating mode	permanent				
Operating position	vertical				
Weight	11 kg		13 kg	15 kg	
Max. flow rate	20 m³/h	22 m³/h	20 m³/h	26 m³/h	28 m³/h
Delivery head (maximum)	10 m	10 m	14 m	18 m	18 m
Connection size	5/4"	6/4"	5/4"	5/4"	6/4"
Shaft seal	1 piece of FAX 14 axial seal + 1 piece of spring seal ring 14x30x7				
Type connection cable	H07RN-F 3G.01 mm² (blue, brown, green/yellow)				
Length connection cable	10 m				
Protector relay	D32L12005DGZ021 MICROTHERM		D32L15007D GZ029 MICROTHERM	D32M13505DGZ022 MICROTHERM	
Noise level (in 1,5 m distance) (L wa)	<75 dB				



DESIGN VERSIONS

- Without floating switch, with plastic cover: BT 4876 K, BT 6876 K
- With floating switch, with plastic cover: BT 4877 K, BT 6877 K
- Without floating switch, with inox cover: BT 4876 K Special, BT 6876 K Special
- With floating switch, with inox cover: BT 4877 K Inox, BT 6877 K Inox, BT 6877 K Inox, BT 4877 K Special, BT 6877 K Special

Chapter 5: Maintenance

Good operation of pump depends on proper condition of sewage, soundness of parts of pump and regular checking of collecting area of pump. In addition to the regular checking of the sucked liquid, maintenance should also include cleaning of the hydraulic chamber, impeller of the pump. This operation is allowed to perform only on the device disconnected from the mains!

The disassembly of the pump may be done only by specialized repair service shop. Following the repair, pressure test must be done again, which is to be certified in writing!

After 10000 hours' use, but at least every two years the pump must be disassembled and the worn or failed parts replaced.

The spring seal rings must be replaced after 5000 hours' use.

The bearings of the pump must be replaced after 10000 hours' use.

The connector plug must be connected to the mains in a dry place.

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The electrical pump does not supply water, the motor does not rotate.	1) No supply voltage; connector plug is not properly inserted. 2) The protector relay disconnects the pump. 3) The Impeller has got stuck. 4) Motor or capacitor has got damaged.	1) Check whether there is supply voltage and insert the connector plug properly. 2) Act in accordance with those written in chapter 3. 3) Remove any possible clogs from the impeller. 4) Contact the repair service shop.
The electrical pump does not supply water, the motor rotates.	1) The delivery pipe has clogged. 2) The trapped air blocks the liquid flow.	1) Clean the delivery pipe. 2) Tilt the pump sideward when submersing in order that the air can leave from the hydraulics chamber (see Chapter 3)
The pump supplies restricted amount of water.	1) The pump has partially clogged. 2) The pipeline has clogged. 3) The impeller has worn out, got damaged.	1) Clean the hydraulics chamber. 2) Remove the causes of the clogging. 3) Replace the impeller.

Bumpy running.	1) Liquid temperature is too high. 2) The motor has failed.	1) Thermal protection of the motor is operating! Do not exceed the permitted temperature. 2) Contact the repair service shop!
-----------------------	--	--

CURCUMSTANCES EXCLUDING THE WARRANTY:

- The warranty period expires,
- Corrections in the letter of warranty or in the data table of the device,
- Violent impact, broken, cracked parts,
- Disassembly, improper repair of the motor of the device,
- Damage, cutting, violent damage of the conductor,
- Improper connection to the mains, improper use,
- Pumping the above-mentioned prohibited agents.

DISPOSAL OF SUPERSEDED ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AS WASTE (To be used in the selective waste collection system of the European Union and other countries)



This symbol on the device or the packaging indicates that the product shall not be managed as household waste. Please dispose of it at the collecting place assigned for the collection of electrical and electronic devices. By proper management of superseded products you can help prevent the environment and human health from damage which would occur if you do not follow the proper way of waste disposal. Recycling of materials helps in the preservation of the natural resources. For further information on the recycling of the product, please contact the competent authorities, the local waste collecting service provider or the shop where this product was bought.

Information concerning the packaging materials

The used packaging materials must be thrown into the relevant waste collector.

DECLARATION:

ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári Street, 21, Hungary declares the CE conformity of the product (that is the product meets the relevant European directives) and that the submersible pump is in compliance with the technical data included in the data plate and the Instructions for Use.

This declaration is based on the certification of the TÜV Rheinland InterCert Kft.